### Research and/or Creative Works

Recent Conference Papers

“Piedmontese Poetry Today: Preliminaries to an Anthological Collection” presented at the convention of the American Association of Teachers of Italian, May 25-28, 2022, Lucca, Italy.

“Echi di Guittone” presented at the Congresso Dantesco Internazionale / International Dante Congress, Alma Dante 2021, September 15-18, 2021, Ravenna, Italy.

“In the Tradition of Dioscorides’ *De Materia Medica*? UVM Ms. 2” presented at *Interpreting the Handwritten Book: Medieval Manuscripts at UVM*, November 9, 2019, University of Vermont, Burlington, VT.

“Sulla poesia di Giorgio Bárberi Squarotti” presented at the convention of the American Association of Teachers of Italian, June 20-23, 2018, Palermo, Italy.

“In coda al centenario gozzaniano. Rileggere le *Epistole entomologiche*” presented at the convention of the American Association of Teachers of Italian, June 28-July 3, 2017 Palermo, Italy.

“Notes on Gozzano’s *Entomological Epistles*: ‘Imitare le farfalle al volo’” presented at the Gozzano Conference, October 1, 2016 Stony Brook University, Stony Brook, NY.

“Consapevolezza ambientale nella poesia italiana di oggi” presented at the convention of the American Association of Teachers of Italian, June 22-25, 2016 Naples, Italy.

“*Raboni, oggi*” presented at the annual convention of the American Association of Italian Studies, June 22-25, 2015 Siena, Italy.

 “Guittone all’Inferno?” presented at the annual convention of the American Association of Italian Studies, May 22- 25, 2014, Zurich, Switzerland.

### Publications

#### Books

Criticism and translations

 J. Hoesle, *Album aus/da Dietenbronn*, Kern Verlag, Regensburg, 2019.

*Guittone d’Arezzo. Selected Poems and Prose*, University of Toronto Press, Toronto, 2017.

J. Hoesle, *E adesso?* (translated with Carla Gronda), Meridiano Zero, Padova, 2006.

J. Hoesle, *Prima di tutti i secoli*, (translated with Adriana Borra), Meridiano Zero, Padova, 2003.

*Guittone d'Arezzo e le maschere del poeta. La lirica cortese tra ironia e palinodia*, Longo Editore, Ravenna, 2000.

#### Language and culture pedagogy

*Trame. A Contemporary Italian Reader* (co-authored with Cristina Abbona-Sneider and Cristina Pausini), Yale University Press, New Haven and London, 2009.

*Italian Through Film: The Classics* (co-authored with Cristina Pausini), Yale University Press,

New Haven and London, 2006.

*Italian Through Film. A Text for Italian Courses*, (co-authored with Cristina Pausini), Yale University Press, New Haven and London, 2003.

#### Poetry

*Fabbrica delle idee / Factory of ideas*, Fomite Press, Burlington, 2019.

*AlphabeTiere / Alfabestiario* (Translated by Adriana Borra and Barbara Krohn), Kern Verlag, Regensburg, 2015.

*Alfabestiario*, Fomite Press, Burlington, 2013.

*Alphabetabestiario*, Fomite Press, Burlington, 2011.

*Alfabestiario*, Lietocolle, Parè (Como), 2009.

*Frammenti di tormenti (seconda parte)*, Lietocolle, Parè (Como), 2006.

*Frammenti di tormenti (prima parte)*, Longo Editore, Ravenna, 2000.

#### Refereed Articles

“Echi di Guittone in *Paradiso*” in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian, Volume 98, Number 4, Winter 2021, pp. 904-923.

 “Qualche considerazione sulla poesia di Roberto Rossi Precerutti” in Studi italiani, XXXIII, n. 2 2021, pp. 89-94.

 “I modi e le forme del paesaggio delle Langhe nella poesia di Giorgio Bárberi Squarotti” in Campi Immaginabili, n. 60/61, 2019, pp. 333-339.

 “Saving the Wor(l)d: Environmentalism in Contemporary Italian Poetry” in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, 56, Autumn 2019, pp. 41-49.

 “Consapevolezza ambientale nella poesia italiana contemporanea” in *Studi in onore di Gino Tellini* a cura di Simone Magherini. Società editrice fiorentina, Firenze, 2018, pp. 1019-1028.

 “Preliminari a una rilettura delle *Epistole Entomologiche*” in Forum Italicum, Volume 52(I), 2018, pp. 49-62.

 “*Paesaggi del silenzio con figura*”: note sulla recente poesia di Camillo Pennati” in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian,Volume 93, Number 4, Winter 2016, pp. 740-747.

 “Guittone all’*Inferno*?” in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian, Volume, 93, Number 1, Spring 2016, pp. 23-36.

 “Cinema e poesia: appunti su una scena da *La stanza del figlio*”, in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian, Volume, 91, Number 3, Fall 2014, pp. 400-406.

 “Poesia e democrazia: il caso dell’ultimo Raboni”, in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian, Volume 88, Number 4, Fall 2011, pp. 621-627.

 “Roman Piazzas: Civic Poetry in a Text by Patrizia Cavalli”, in Annali d’Italianistica *Capital City: Rome 1870-2010*, vol. 28, 2010, pp. 403-408.

 “Some Remarks on Piedmontese Proverbs”, in *The Proverbial “Pied Piper”*, Kevin S. McKenna (ed.), Peter Lang, New York, 2009, pp. 187-194.

 “La novità della tradizione nella poesia di Patrizia Valduga”, L’anello che non tiene. Journal of Modern Italian Literature, vol. 15, Spring-Fall 2003, pp. 9-15.

 “Fuori dal coro: il caso di Dario Villa (1953-1996)”, in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, nos. 23-24, Fall 2003, pp. 56-67.

 “Scommesse di Cavalli (Riflessioni e Spunti di Lettura)” in Northeast Modern Language Association Italian Studies, Volume XVIII, Selected Proceedings of the Pittsburgh Conference, April 8-9, 1994, pp. 149-156.

#### Recent Book Reviews, Translations of Poems, and Introductory Notes

 Translation of Djuna Barnes, *Creatures in an Alphabet*, in Nuovi Argomenti, 10, maggio-agosto 2022, pp. 108-115.

 Review of Marco Lettieri. *Word and Image in Alfonso d’Aragona’s Manuscript Edition of the* Divina Commedia, in Studi italiani, XXXIV, n. 1, gennaio-giugno 2022, pp. 159-160.

 Review of Giovanni Tesio. *Vita dacant e da canté* in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian,Volume 98, Number 2, Summer 2021, pp. 466-469.

 Review of Remigio Bertolino. *Nìvole da prim / Nuvole di primavera* in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian,Volume 97, Number 4, Winter 2020, pp. 946-948.

 Review of Taije Silverman with Marina della Putta Johnson (Ed. and Trans.) *Selected Poems of Giovanni Pascoli* in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, 58, Fall 2020, pp. 232-233.

 Review of Massimo Mori *Tai Chi. Poematica del principio* in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, 56, Autumn 2019, p. 163.

 Review of Giuseppe Gazzola (a cura di). *Mallarmé. Versi e prose. Traduzione Italiana di F.T. Marinetti. Seconda stesura inedita* in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian,Volume 96, Number 2, Summer 2019, pp. 368-369.

 Review of Giovanni Bussi. *Senza colpa in questo inferno. Diario di un sarto di Langa alla Grande Guerra*. A cura di Piercarlo Grimaldi in Italica. Journal of the Association of Teachers of Italian,Volume 96, Number 1, Spring 2019, p. 185.

“Un ricordo di Giorgio Bárberi Squarotti poeta” in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, 53 Spring 2018, pp. 66-69.

 Review of Carlo Alberto Sitta *I generi e il gesto. Annali di poesia totale* e *L’età del gesto. Catalogo di una generazione* in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, 53 Spring 2018, pp. 143-44.

 “Poesie di Tobias Roth” in Italian Poetry Review, vol. XII, 2017, pp. 166-181.

 “Nota a *L’ultima poesia* di Camillo Pennati” in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, 52 Fall 2017, p. 7.

 “Nota a *Spostare l’ora*” and “Michael Krüger, from *Umstellung der Zeit*” Introduction and translations in Italian Poetry Review, vol. X-XI, 2015-2016, pp. 179-193.

#### Selected Published Poems

*5 poesie* *da* *Erbario lapidario* in Steve. Rivista di poesia, n. 59*,* Edizioni del laboratorio, Modena, 2022.

 *Autoscatti XXVII: Selene* in Steve. Rivista di poesia, n. 59*,* Edizioni del laboratorio, Modena, 2022.

 *Autoscatti XXVI: Elettra* in Steve. Rivista di poesia, n. 58*,* Edizioni del laboratorio, Modena, 2021.

 *Autoscatti XXV: Chirone* in Steve. Rivista di poesia, n. 57*,* Edizioni del laboratorio, Modena, 2021.

 *8 Cinquine su Torino* in L’immaginazione, n. 322, Manni editori, S. Casario di Lecce, 2021.

 *11 poems* *from* *Erbario* in Italian Poetry Review, vol. XV, 2020.

 *Autoscatti XXIV: Dedalo* in Steve. Rivista di poesia, n. 56*,* Edizioni del laboratorio, Modena, 2020.

 *Profitti e perdite* in 05401, 10, Burlington, VT, 2020.

 *37 Cinquine su Torino* in Crocevia, n. 22 Besa Editrice, Nardò (LE), 2020.

 *Proverbial man / Sprichwörtlicher Mensch - Zweisprachiges Gedicht / Bilingual Poem* in *Living by the Golden Rule. A Festschrift for Wolfgang Mieder*. ed. A. Nolte and D. Mahoney, Peter Lang, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien, 2019.

*Autoscatti XXI: Atlante* in Steve. Rivista di poesia, n. 53*,* Edizioni del laboratorio, Modena, 2019.

*6 Bestie Recenti: L’asino, Il cavallo, Il cinghiale, Il colombo, Il coyote, Il formichiere* in Steve. Rivista di poesia, n. 52, Edizioni del laboratorio, Modena, 2018.

 *Voto Non Voto / I Vote I Vote Not* in 05401 PLUS, October, Burlington, 2016

 *Il formichiere*, in Gradiva. International Journal of Italian Poetry, no. 50, Fall 2016.

 *Autoscatti XVII: Europa* in Steve. Rivista di poesia, n. 48*,* Edizioni del laboratorio, Modena, 2016.

 *11 Monologhi dei matti* in L’immaginazione, n. 293, Manni editori, S. Casario di Lecce, 2016.

 *Quattro poesie inedite da Alfabestiario (terza parte)* in Ecozon@. European Journal of Literature, Culture and Environment, Vol. 7, n. 1, Universitad de Alcalá, Alcalá de Henares, 2016.

 *11 Monologhi dei matti* in L’immaginazione, n. 291, Manni editori, S. Casario di Lecce, 2016.

(The texts are mistakenly attributed to Simone Giorgino)

 *L’aragosta* e *La locusta* in Poesia, n. 310, Crocetti Editore, Milano, 2015.

 *Dal Piemonte al Vermont* (Autopresentazione) e *Il cinghiale* in Studi italiani n.1 2014.

 *Il Dodo* and *Il Kiwi* in *So Little Time Words and Images for a World in Climate Crisis*. Brattleboro: Green Writers Press, 2014.

 *Tre monologhi* da *Fabbrica delle idee. Monologhi dei matti*, Gradiva. International Journal of Italian Poetry, no. 46, Fall 2014.

 *One madman’s monologue* *from* *A factory of ideas* in Literary Matters, Volume 5.3, Fall/Winter 2012.

 *Autoscatti XII: Sisifo* in Steve. Rivista di poesia, n. 42, Edizioni del laboratorio, Modena, 2012.

 *7 poems* in *The WRUV Reader: An Anthology of Vermont Writers*, edited by Chris Evans. Burlington, 2012.

 *La lucertola* in *Animali diversi*, a cura di E. Guarracino. Busto Arsizio: Nomos, 2011.

 *La rondine* in The Salon. A Journal of Poetry and Fiction, Issue No. 3, Spring 2011.

 *Nuovo Alfabestiario* in Nuovi Argomenti, n. 51, luglio-settembre, Mondadori, Milano, 2010.

 Selections from *Alfabestiario* and *Frammenti di tormenti (prima, seconda e terza parte)* in In forma di parole, *Poeti italiani negli States*, Anno trentesimo, numero quarto, 2010.

#### Recent Talks (Invited Speaker)

 *Insegnare l'italiano con le autrici di Lingua Madre*, in *Migranti: Femminile, Plurale - L'italiano e i suoi sconfinamenti*, a cura del Concorso letterario nazionale Lingua Madre, Salone del Libro, Torino, Italy, October 14, 2021.

 *Percorsi di poesia dall’Italia agli Stati Uniti (e viceversa)*, Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, Italy, May 5, 2015.

 *Patrizia Cavalli (e gli altri)*, Wellesley College, Wellesley, MA, May 6, 2014.

 *Adele Sofia in Dacia Maraini’s* Buio, University of Rhode Island, Kingston, RI, February 28, 2014.